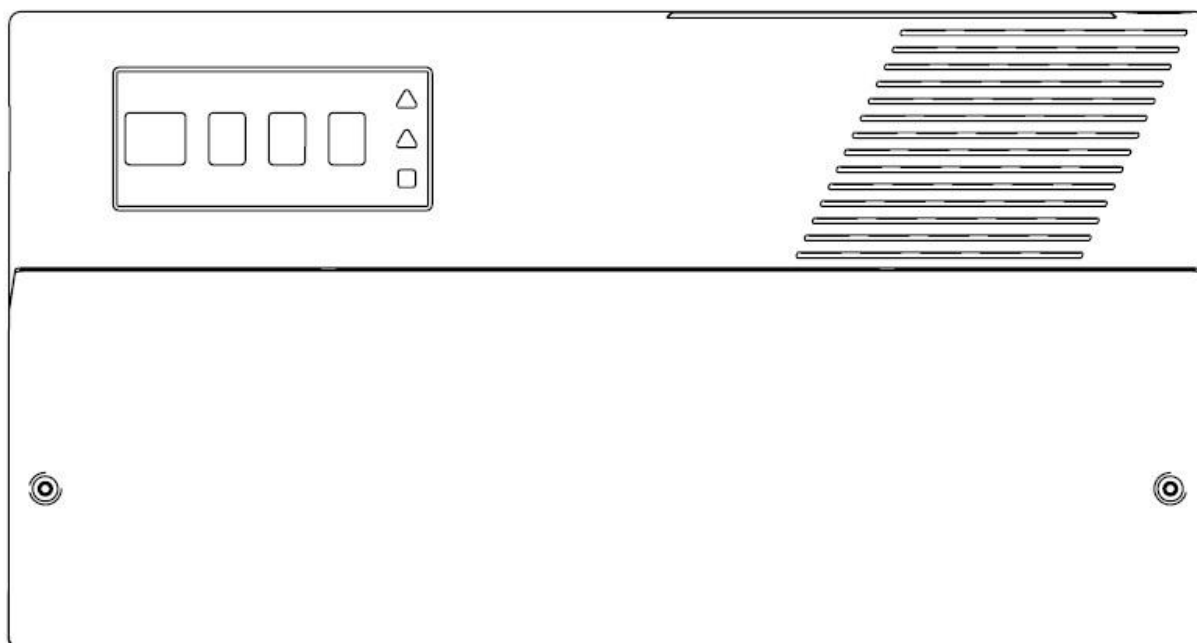


Manuale di installazione

Modulo ausiliario SE 6304 OGZ per OTE 3



Riscaldamento, generatore di calore, acqua calda sanitaria,
riscaldamento piscina, ingresso segnale di setpoint

Sommario

1	Istruzioni di sicurezza	3
1.1	Marchio CE	3
2	Destinazione d'uso	4
3	Descrizione	4
4	Installazione	5
4.1	Messa in servizio.....	6
4.2	Indirizzare le Unità	Errore. Il segnalibro non è definito.
4.3	Indicazione dei circuiti del modulo ausiliario sul display	10
4.4	Soluzione dei problemi comuni	11
5	Appendice A – Legenda generale terminali	12
6	Collegamenti circuiti riscaldamento	13
7	Collegamento produzione acqua calda	14
8	Collegamento generatore di calore.....	15
9	Appendice B – Dati tecnici.....	17
10	Dimensioni	18
11	Sonde di temperatura.....	19

Tutta la documentazione fa riferimento alle note seguenti.

Conservazione:

Questo manuale operativo deve essere conservato in prossimità della pompa di calore onde consentirne la consultazione.

Simboli:

Nella documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli di sicurezza.



AVVERTENZA

La mancata osservanza di queste avvertenze comporta pericoli di infortuni anche letali, nonché di danni materiali. Attenersi scrupolosamente a queste avvertenze.



CAUTELA

La mancata osservanza di questa indicazione può comportare anomalie di funzionamento o danni materiali (ai componenti del sistema, all'edificio, ...). Rispettare le istruzioni indicate.



NOTE

Consigli pratici sulle operazioni da svolgere, o informazioni supplementari per l'operatore.

1 Istruzioni di sicurezza



L'installazione dei dispositivi e l'allacciamento elettrico devono avvenire a cura di una ditta abilitata, rispettando le normative applicabili.

OCHSNER non assume responsabilità nei confronti di eventuali danni prodotti da installazioni improprie.



Non sono ammesse modifiche del dispositivo. I lavori su di esso (riparazioni o modifiche) possono essere eseguiti solo dal costruttore o da specialisti autorizzati dallo stesso.



Prima di lavorare su qualsiasi parte alimentata elettricamente o su qualsiasi connessione (fili), disinserire tutti i sistemi di alimentazione dell'impianto e proteggere contro la reinserzione. L'impianto è costituito da controller, moduli integrativi e componenti collegati al controller (generatori di calore, pompe, termostati di sicurezza, ecc.)

1.1 Marchio CE

Il presente prodotto soddisfa tutte le norme tecniche valide al momento della sua produzione ed è conforme ai sensi delle norme CE.

2 Destinazione d'uso

Il dispositivo di controllo è stato progettato per adattarsi a impianti con diverse configurazioni e funzioni. E' quindi possibile che il vostro impianto non utilizzi tutte le funzioni disponibili, e che non tutti gli accessori menzionati nel manuale (come sonde, comandi remoti, etc.) siano disponibili.



Il modulo ausiliario può svolgere solo le seguenti funzioni:

- Controllo di un generatore di calore come la pompa di calore e/o un generatore ausiliario (caldaia a gas/gasolio o resistenza elettrica).
- Produzione di acqua calda con accumulo (o riscaldamento piscina).
- Riscaldamento o raffrescamento con circuiti diretti e/o miscelati.

Qualsiasi altro tipo di utilizzo è da considerarsi improprio. OCHSNER non assume alcuna responsabilità per eventuali danni dovuti al mancato rispetto delle istruzioni.

3 Descrizione

Il modulo ausiliario SE 6304 OGZ è usato per il controllo di utenze aggiuntive (acqua calda, riscaldamento) o per il controllo di generatori aggiuntivi.



Nota:

Il modulo ausiliario funziona solo se collegato ad un regolatore Master. Non è una unità di controllo autonoma. Ogni modulo ausiliario deve essere connesso all'unità Master tramite eBus.



Nota sull'indirizzamento:

Ogni modulo ausiliario richiede l'impostazione di un indirizzo eBus di tipo slave. L'impostazione si effettua via software tramite l'unità Master oppure il terminale con Touch Display. In alternativa è possibile impostare l'indirizzo ebus tramite i DIP switch dell'unità. In questo caso l'indirizzo è fisso e non è più modificabile via software.

Con ogni modulo ausiliario si possono controllare i seguenti circuiti e/o generatori di calore.

- Circuito Miscelato 1 o Circuito Diretto 1 (Riscaldamento e raffrescamento)
- Circuito Miscelato 2 o Circuito Diretto 2 (Riscaldamento e raffrescamento)
- Produzione acqua calda o riscaldamento piscina
- Generatore di calore (caldaia o resistenza elettrica)

A seconda **della configurazione dei circuiti miscelati con la funzione raffrescamento attivata**, sono disponibili le applicazioni seguenti.

	Circuito miscelato (Zona) 1	Circuito miscelato (Zona)2	Acqua calda/Piscina	Generatore
Applicazione	Nessuno	Nessun	Si	Si
Applicazione	Nessun	Riscaldamento	Si	Si
Applicazione	Riscaldamento	Nessun	Si	Si
Applicazione	Riscaldamento	Riscaldamento	Si	Si
Applicazione	Riscaldamento	Riscaldamento/Raffrescamento	Si	No
Applicazione	Riscaldamento/Raffrescamento	Riscaldamento	No	Si
Applicazione	Riscaldamento/Raffrescamento	Riscaldamento/Raffrescamento	No	No

Tabella 1: Assegnazione delle funzioni a seconda delle zone con funzione di raffrescamento

4.1 Messa in servizio

I moduli ausiliari sono chiamati anche **UNITÀ**, con un numero di identificazione progressivo. Il numero più basso U02 è riservato al regolatore Master (master controller). La numerazione dei moduli aggiuntivi inizia con U03 (Regolatore slave 1) e deve essere impostata prima di collegare i moduli alla rete eBus. Vedere sezione 4.3.

Nei sistemi in cascata la numerazione può essere differente.

IMPORTANTE:
 Prima di collegare le Unità (regolatori slave) alla linea eBus, ad ogni unità DEVE essere impostato il proprio indirizzo separatamente, usando il controllo Master (interfaccia). Solo in seguito, le unità possono essere collegate alla linea eBus (conflitti di indirizzo bloccano la comunicazione) → vedere Indirizzare le Unità

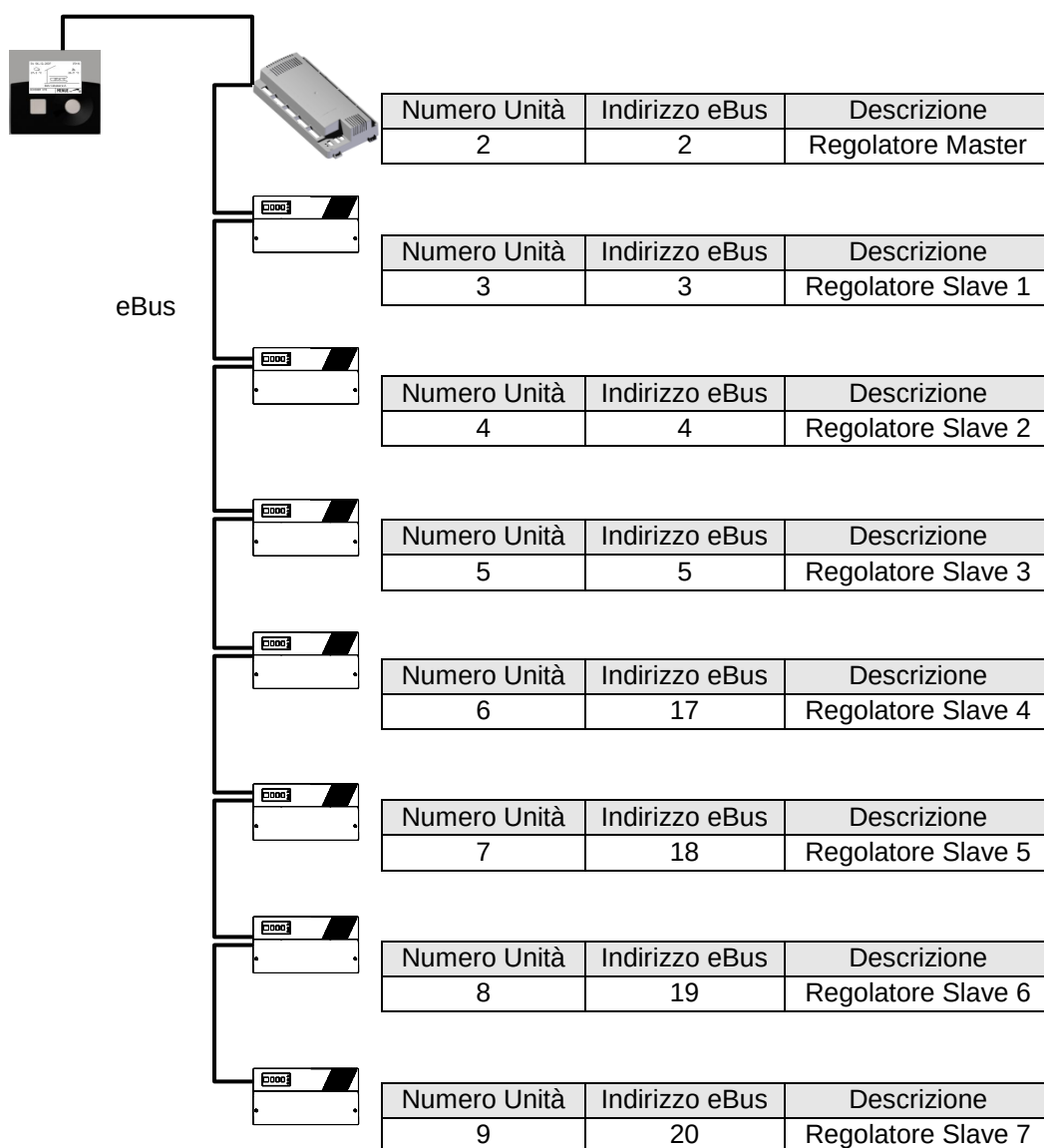
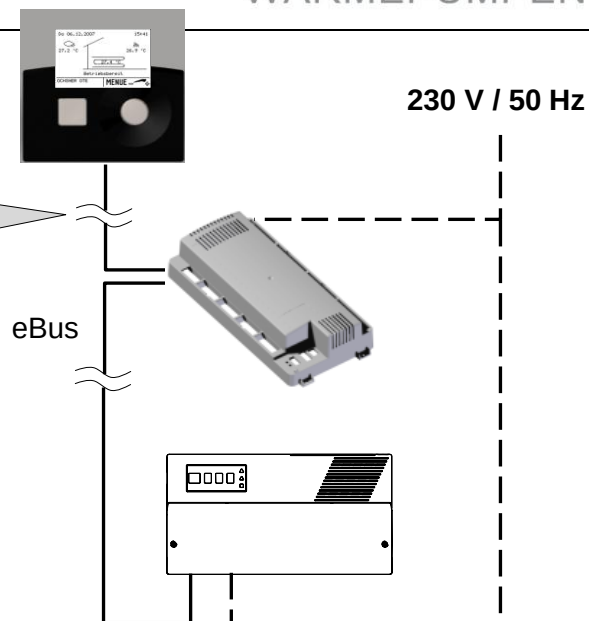
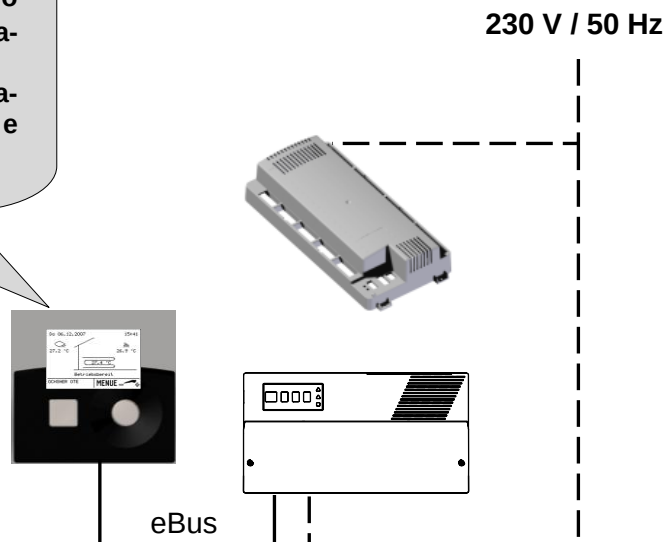


Figura 2: Numerazione delle unità eBus

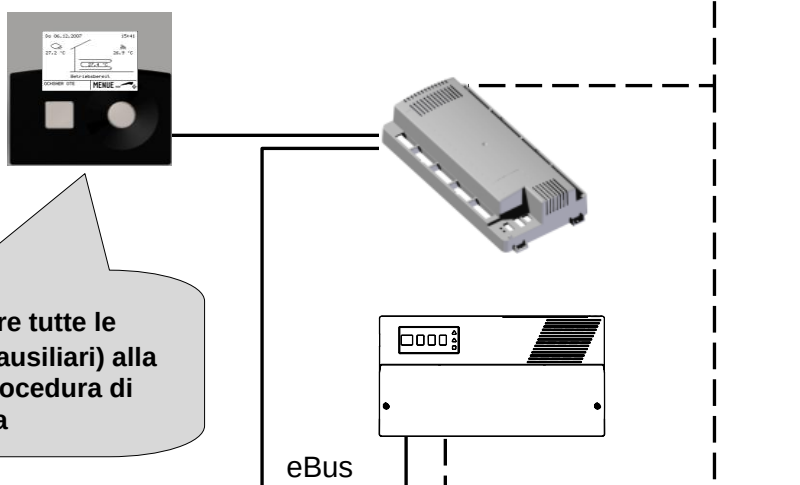
Passo 1: scollegare la linea eBus dal regolatore Master e dal controllo Master al modulo ausiliario → Staccare lo spinotto



Passo 2: collegare il controllo Master e indirizzare il modulo ausiliario → vedere 4.2.
NOTA: non ci deve essere collegamento eBus tra modulo ausiliario e regolatore Master.



Passo 3: Ricollegare tutte le Unità (regolatore, moduli ausiliari) alla linea eBus, e avviare la procedura di messa in servizio assistita



4.2 Impostare l'alimentazione del collegamento eBus

Dalla terza Unità collegata alla rete eBus deve essere valutato se disattivare l'alimentazione dei dispositivi collegati. E' indispensabile contattare il servizio clienti ochsner in merito.

Switch 1 = ON = alimentazione eBus attiva

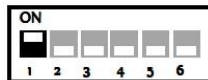


Figura 3: Impostare l'alimentazione del collegamento eBus

4.3 Indirizzare le Unità via software

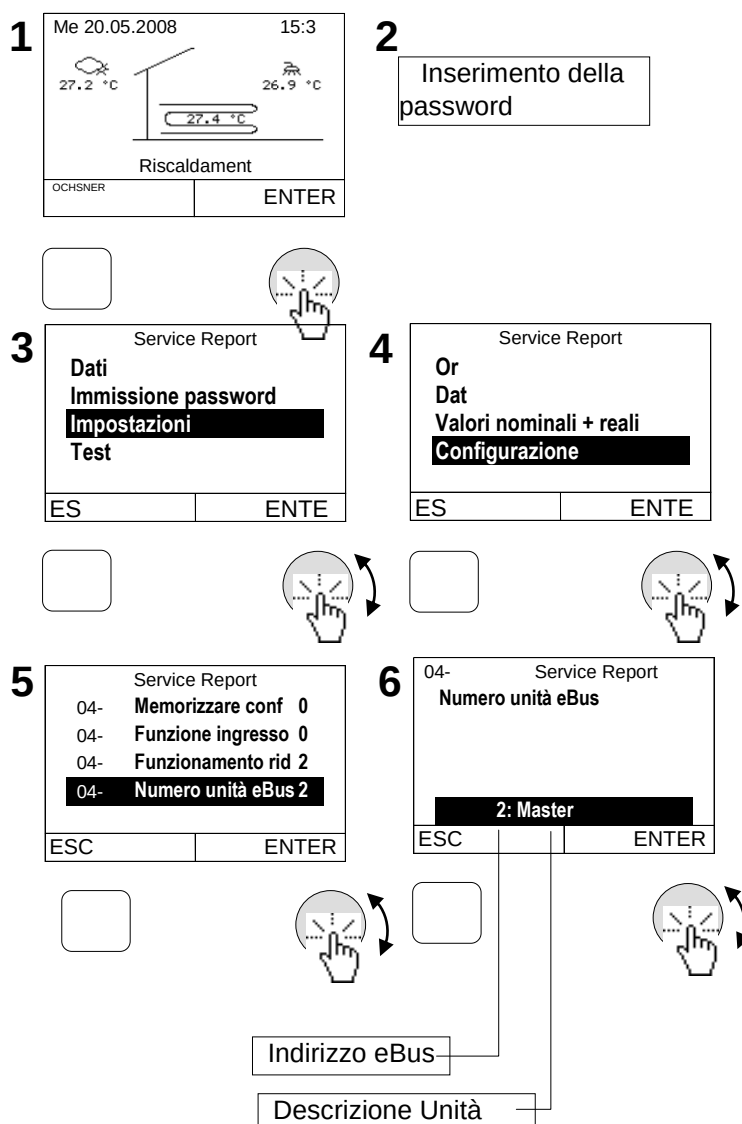
Ogni modulo ausiliario deve essere indirizzato separatamente prima della connessione. Durante la procedura non ci deve essere alcun collegamento eBus con altri moduli ausiliari o con il controller della pompa di calore.

Procedura :

1. Premere il tasto impostazioni nel display principale > compare il menù principale
2. Inserire la password.
3. Selezionare **Impostazioni** nel menù Service Report **ruotando** il tasto impostazioni, e **premerlo** per confermare.
4. Selezionare **Configurazione** ruotando il tasto impostazioni, e **premerlo** per confermare
5. Selezionare **Numero unità ebus** **ruotando** il tasto impostazioni, e **premerlo** per confermare
6. indirizzare l'Unità > selezionare l'indirizzo **ruotando** il tasto impostazioni, e **premerlo** per confermare

Regolatore	Numero da impostare
Modulo ausiliario 1	3
Modulo ausiliario 2	4
Modulo ausiliario 3	5
Modulo ausiliario 4	17
Modulo ausiliario 5	18
Modulo ausiliario 6	19
Modulo ausiliario 7	20

Premere più volte il tasto ESC per ritornare al menù principale.



4.4 Indirizzare le unità via hardware

I moduli ausiliari possono essere indirizzati anche tramite i DIP switch di cui sono dotati (vedere Figura 3).

I DIP switch sono posizionati sotto il coperchio del modulo, sul lato sinistro.

Switch 1 = alimentazione eBus

Switch 2 – 6 = Indirizzo dell'Unità (vedere)



IMPORTANTE:

L'indirizzo impostato via hardware è prioritario e non può essere modificato via software.
Attenzione a non modificare inavvertitamente l'impostazione dell'alimentazione della rete eBus!

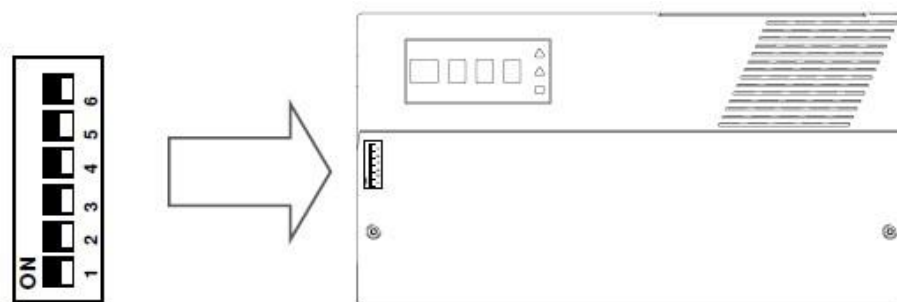


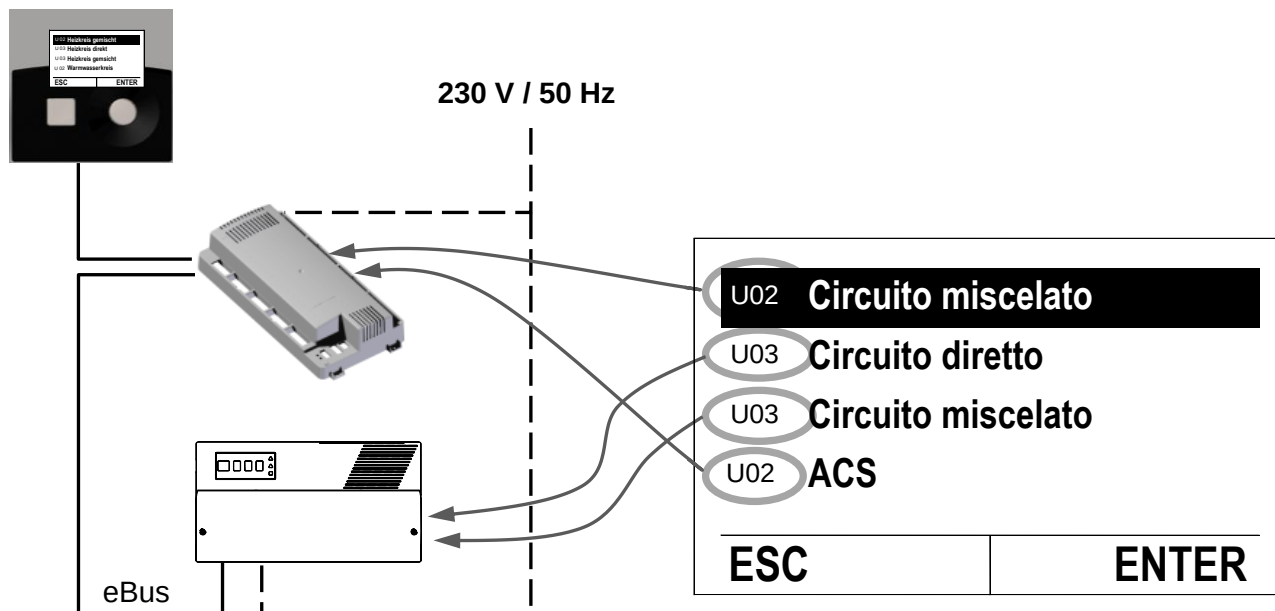
Figura 4: Posizione dei DIP Switch

Unità	Funzione Unità	Impostazione DIP switch	Indicazione sul display
2	Regolatore Master		U02
3	Regolatore Slave 1		U03
4	Regolatore Slave 2		U04
5	Regolatore Slave 3		U05
17	Regolatore Slave 4		U17
18	Regolatore Slave 5		U18
19	Regolatore Slave 6		U19
20	Regolatore Slave 7		U20

Figura 5: Impostazione dell'indirizzo via hardware

4.5 Indicazione dei circuiti del modulo ausiliario sul display

Per facilitarne l'identificazione, i circuiti di riscaldamento sono mostrati sul display con il numero dell'unità cui sono associati.



U02 Circuito miscelato: Circuito miscelato collegato al regolatore principale (regolatore a bordo della pompa di calore).

U03 Circuito diretto: Circuito 1 collegato al modulo ausiliario.

NOTA: Può succedere che si voglia modificare il nome di un circuito durante la messa in servizio (ad esempio il Circuito 1 si vuole indicato nel display come „Zona giorno“. Per correggere la descrizione → Menù principale → Circuito 1 → Nome funzione

U03 Circuito miscelato: Circuito 2 collegato al modulo ausiliario.

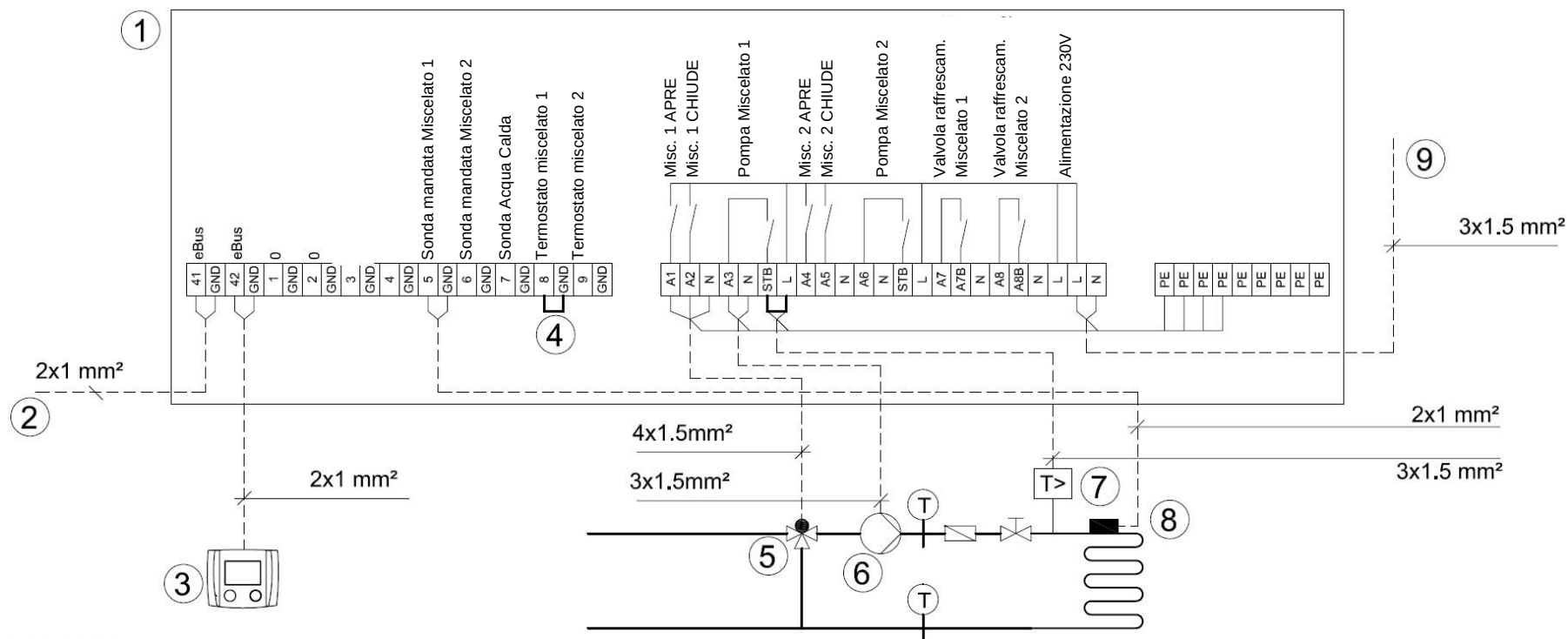
U02 ACS: Produzione acqua calda sanitaria collegata al regolatore principale (regolatore a bordo della pompa di calore).

4.6 Soluzione dei problemi comuni

Se dopo l'accensione del dispositivo questo non compare sul display, o si verifica uno degli eventi descritti, seguire le istruzioni in tabella:

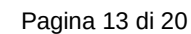
Problema	Cause possibili	Rimedi
Nessuna visualizzazione sullo schermo	-Regolatore spento -Cablaggio difettoso -Collegamento eBus con polarità invertita	-Verificare sicurezze elettriche, accendere regolatore -Verificare i cablaggi, ripristinare polarità corretta
Non è possibile effettuare la messa in servizio	-modulo ausiliario con indirizzo eBus errato	-Verificare impostazione indirizzo eBus -Ripetere la messa in servizio
Comunicazione dati difettosa	-Sezione dei cavi tra controller e modulo ausiliario insufficiente -Disturbi elettromagnetici (motori elettrici, antenne radio, etc.)	-Rifare i cablaggi rispettando le specifiche -Utilizzare cavi schermati o twistati

5 Appendice A – Legenda generale terminali

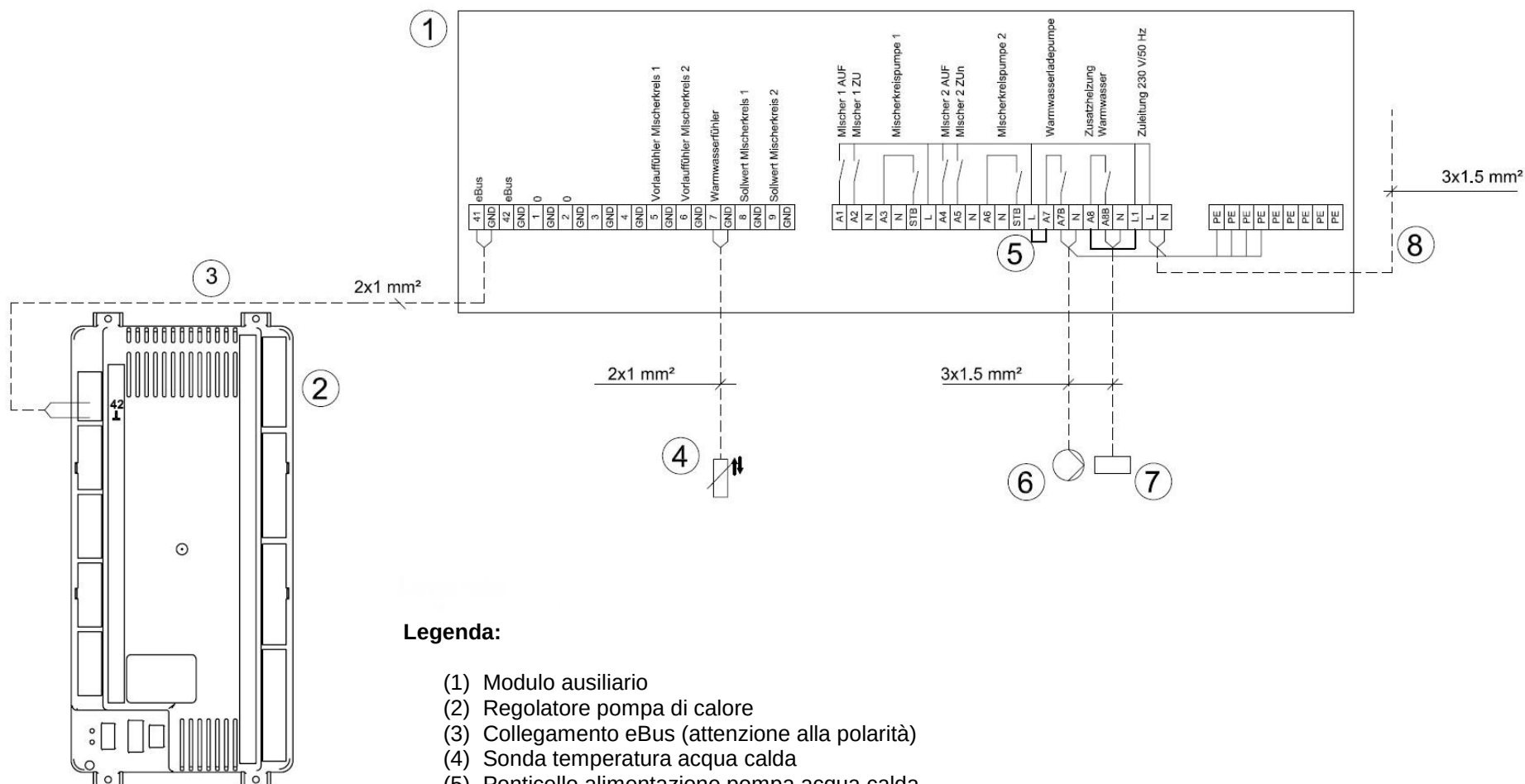


Legenda:

- (1) Modulo ausiliario
- (2) Collegamento eBus alla pompa di calore
- (3) Comando remoto ambiente (opzionale)
- (4) Attivazione circuito miscelato NOTA: l'apertura del contatto imposta il circuito di riscaldamento in modo "Stand-by"
- (5) Valvola miscelatrice
- (6) Pompa del circuito miscelato
- (7) Termostato di sicurezza NOTA: se non viene usato un termostato di sicurezza, ponticellare i terminali L ed STB
- (8) Sonda di mandata circuito miscelato
- (9) Alimentazione modulo ausiliario



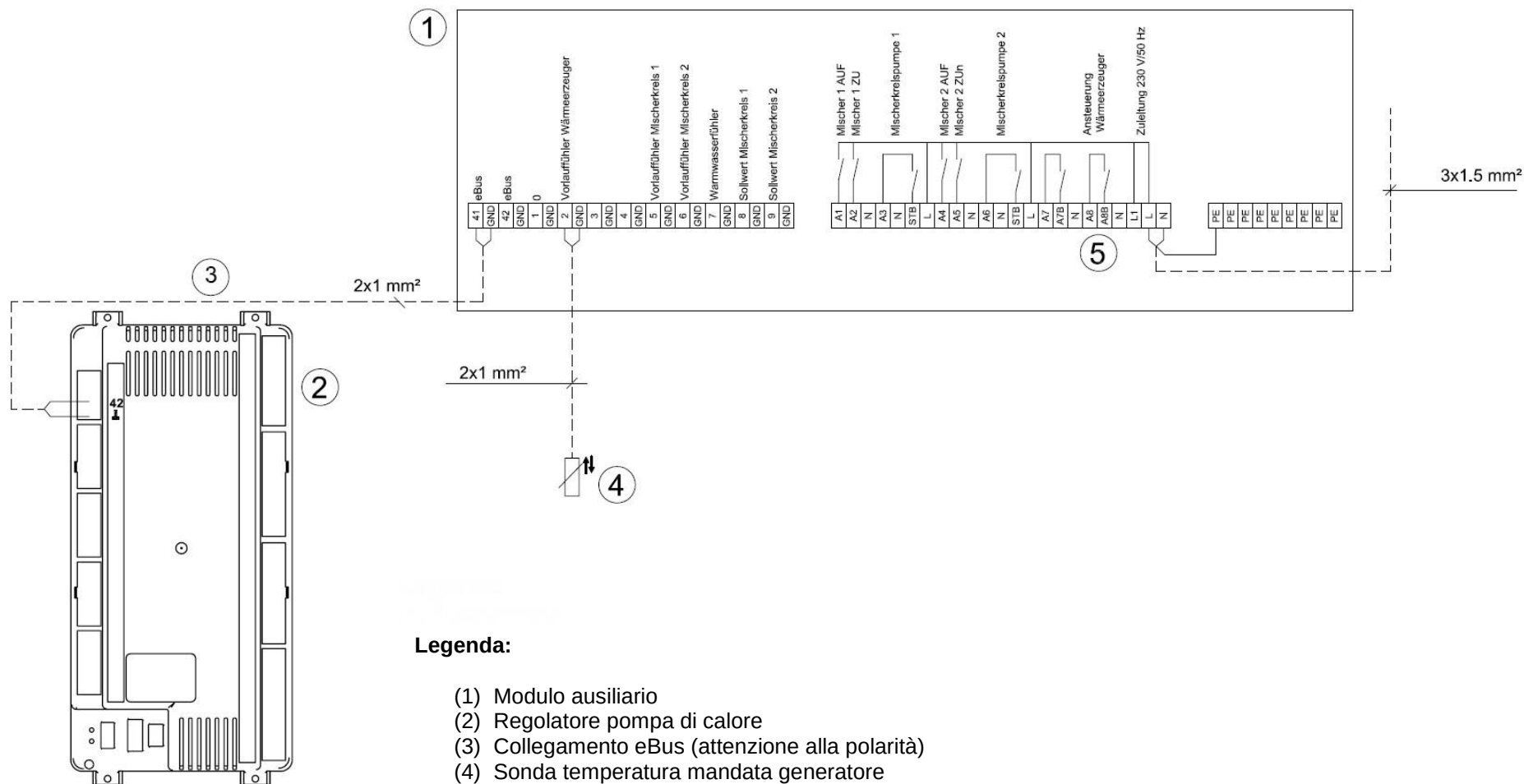
5.2 Collegamento produzione acqua calda



Legenda:

- (1) Modulo ausiliario
- (2) Regolatore pompa di calore
- (3) Collegamento eBus (attenzione alla polarità)
- (4) Sonda temperatura acqua calda
- (5) Ponticello alimentazione pompa acqua calda
- (6) Pompa di carico acqua calda
- (7) Relè generatore ausiliario acqua calda (a cura elettricista)
- (8) Sonda di mandata circuito miscelato
- (9) Alimentazione modulo ausiliario

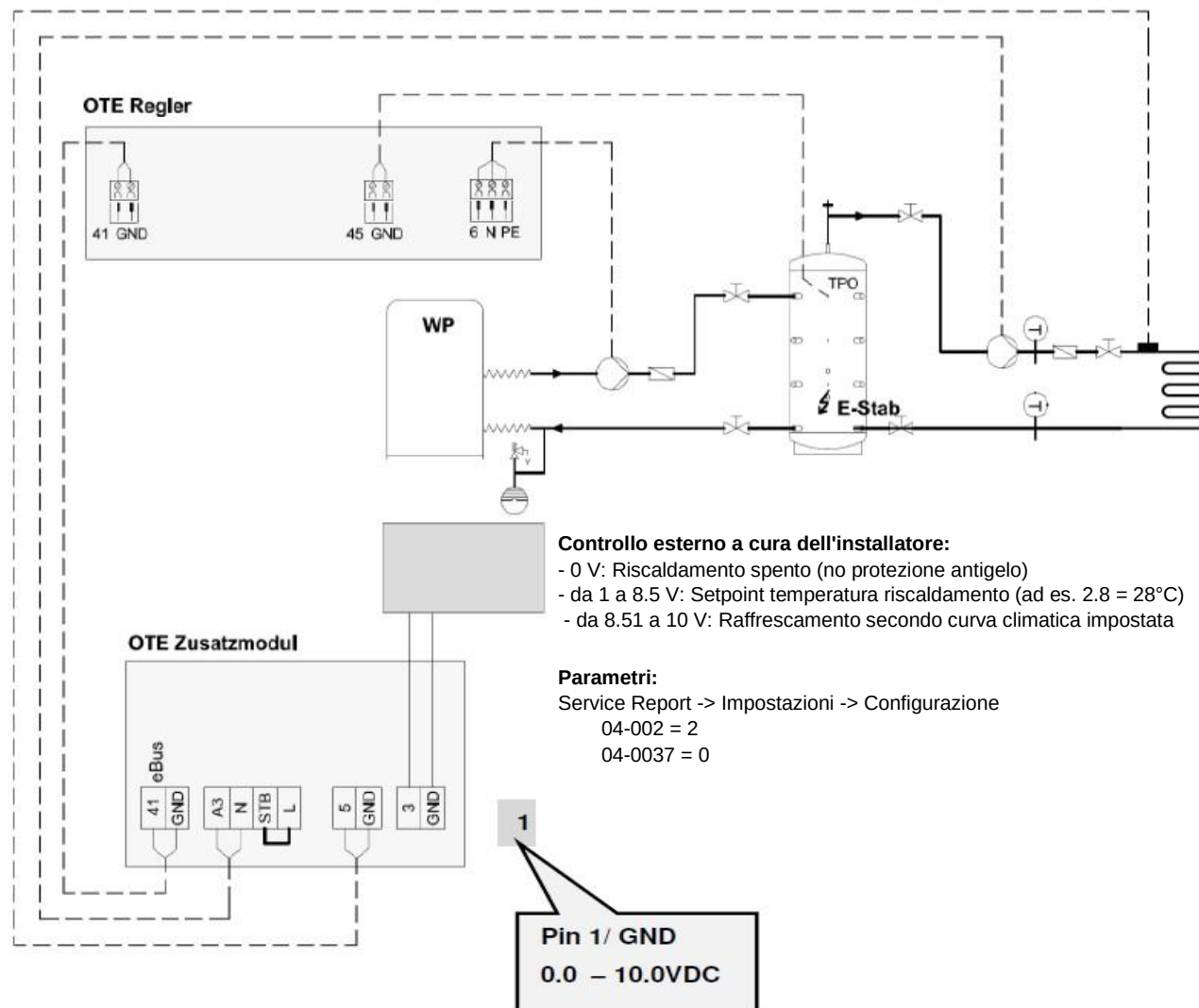
5.3 Collegamento generatore di calore



Legenda:

- (1) Modulo ausiliario
- (2) Regolatore pompa di calore
- (3) Collegamento eBus (attenzione alla polarità)
- (4) Sonda temperatura mandata generatore
 - 4.a) Per resistenza elettrica: sonda nell'accumulo inerziale
 - 4.b) Per caldaie: sonda nella mandata della caldaia
- (5) Contatto comando generatore di calore

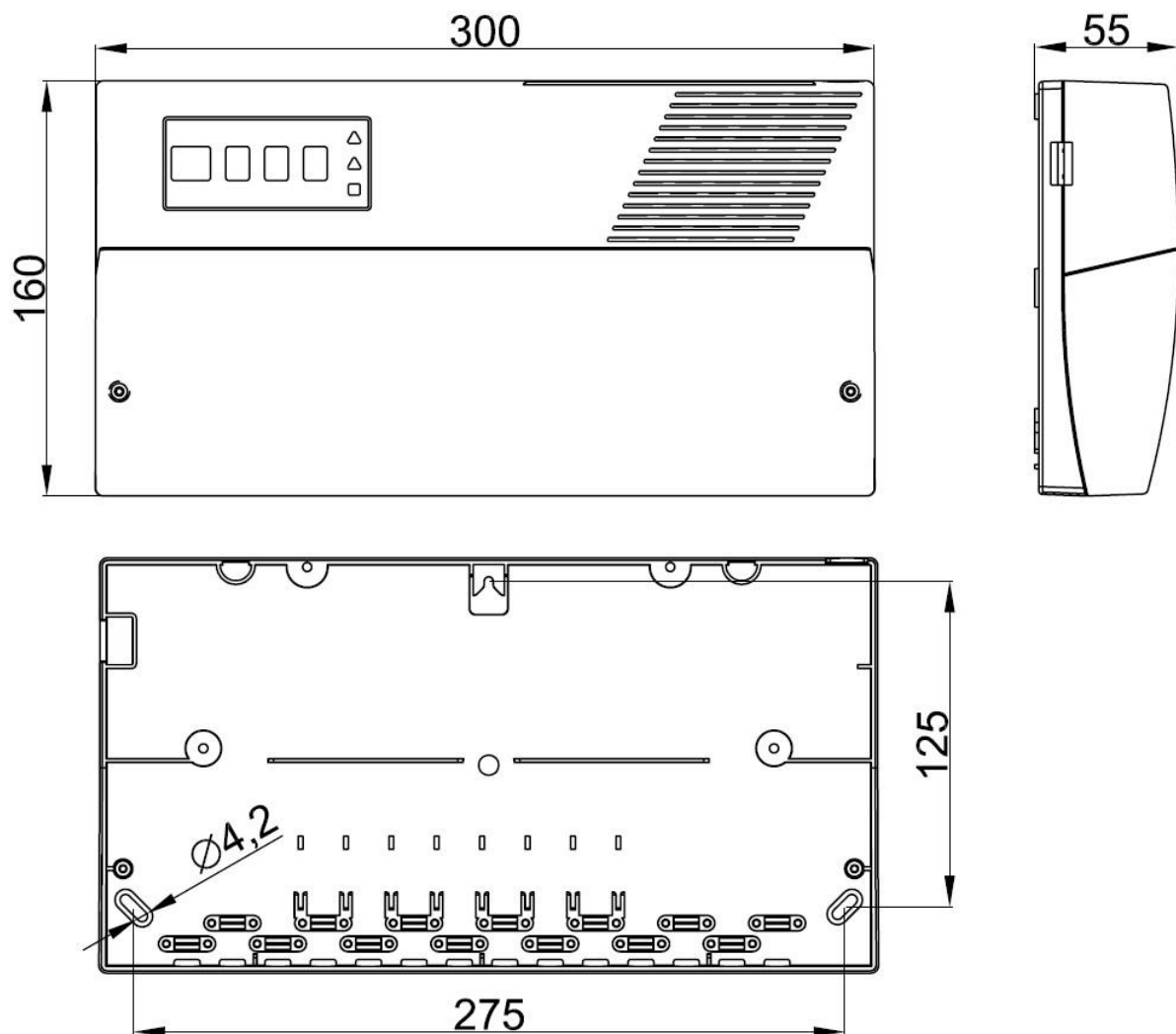
5.4 Ingresso per segnale di Setpoint



6 Appendice B – Dati tecnici

Descrizione	Dati
Alimentazione	~ 230 VAC $\pm$ 10%, 50 Hz
Assorbimento elettrico	max. 12 VA
Fusibile	3.15 A
Tensione circuiti di misura	12V, isolamento 4 kV
Temperatura ambiente di esercizio	da 0°C a 50°C
Temperatura ambiente di stoccaggio	da -20°C a 60°C
Umidità relativa di esercizio	max. 85% U.R., non condensante
Cavi sensori, lunghezza, sezione	max. 100m, min. 0.75mm ²
eBus: • Linea dati, lunghezza, sezione • Carico massimo	Bus a 2 fili, ritorti, max.50m, min. 1mm ² max. 70 mA (corrente continua)
Contatti di uscite di potenza (Relè)	~230 VAC 6(2) A, 50 Hz
Segnale di ingresso analogico	0 a 10 VDC = 0 °C a 100°C, non flottante, Corrente max. 10mA
Norme di riferimento	il dispositivo è  conforme secondo le seguenti direttive UE: • 2006/95/EWG "Direttiva bassa tensione" • 2004/108/EWG "Direttiva EMC" • 2008/95/ROHS-Direttiva 73/23 CEE „Direttiva bassa tensione“
Sicurezza	EN 60730- 1
Classe di protezione	II EN 60730-1
Protezione	IP 40 EN 60529
Immunità EMC	EN 60730-1 / EN 61000-6-2
Emissioni EMC	EN 60730-1 / EN 61000-6-3
Autonomia orologio interno	min. 12 h

7 Dimensioni



8 Sonde di temperatura

Tutti i sensori di temperatura sono dello stesso tipo: NTC 5kΩ a 25°C. I valori caratteristici sono riportati in Tabella 2.

Temperatura °C	Resistenza Ohm	Temperatura °C	Resistenza Ohm
-20	48322,7	30	4029,2
-18	43071,6	32	3702,3
-16	38447,9	34	3405,3
-14	34370,5	36	3135,1
-12	30769,4	38	2889,1
-10	27584,4	40	2664,8
-8	24763,2	42	2460,2
-7	23474,8	43	2364,7
-6	22260,9	44	2273,4
-4	20038,1	46	2102,6
-2	18061,0	48	1946,3
0	16300,0	50	1803,2
2	14729,4	52	1672,1
4	13326,8	54	1551,7
6	12072,6	56	1441,2
8	10949,6	58	1339,6
10	9942,9	60	1246,2
12	9039,2	62	1160,2
14	8227,2	64	1081,0
15	7852,3	65	1043,7
16	7496,6	66	1008,0
17	7159,0	67	973,6
18	6838,4	68	940,5
19	6534,0	69	908,8
20	6244,9	70	878,3
21	5970,1	71	848,9
22	5709,0	72	820,7
24	5224,6	74	767,5
26	4786,3	76	718,2
28	4389,2	78	672,6

Tabella 2: Valori caratteristici sonde NTC 5k

Con riserva di modifica dei dati tecnici senza obbligo di notifica!

Le presenti istruzioni descrivono dispositivi che potrebbero non essere installati in tutti i modelli di pompa di calore, o essere opzionali. Potrebbero quindi esserci differenze tra quanto esposto e la pompa di calore in vostro possesso.

Ditta che ha eseguito l'installazione dell'impianto:

Indirizzo

.....

Tel.

Tecnico dell'assistenza

OCHSNER Wärmepumpen GmbH (Firmenbuch) Krackowizerstraße 4 A- 4020 Linz kontakt@ochsner.at www.ochsner.at	Zentrale/Werk Ochsner Straße 1 A-3350 Haag Tel. +43 (0) 5 042458 Fax+43 (0) 5 04245-349 Endkunden- Hotline +43 (0)820 201000 kontakt@ochsner.at www.ochsner.at	OCHSNER Wärme- pumpen GmbH Deutschland Elxlebener Weg 10 D-99310 Arnstadt Tel. +49 (0)3628 6648-0 Fax +49 (0)3628 6648- 497 Endkunden- Hotline +49 (0)1805 624763 kontakt@ochsner.de www.ochsner.de	OCHSNER East PL 30-198 Kraków Zakliki z Mydlnik 16 Tel. +48 (0) 1 2421 4527 Fax +48 (0) 3 6286 6484 97 kontakt@ochsner.pl www.ochsner.pl
Distributore per l'Italia: HELIANT SRL Via Orvieto 19 – 10149 Torino TO Tel 0112166697 Fax 0110200241 www.heliant.it			